





 **Point de départ :** Bourg de Plouneour-Trez - Place de la Mairie
 Lec'h loc'hañ: bourk Plouneour-Traezh (GPS lat x lon : 48,650656, -4,318169)

 Sens de la balade / Kit war an tu-se


 Toilettes / Privezioù

 Obligation de descendre du vélo aux endroits suivants :
Dre ret e ranker diskenñ eus ar velo el lec'hioù-mañ
 GR®34 : en longeant le camping du Phare (Brignogan-Plages)
 GR®34 : a-hed tachenn-gampiñ an Tour-tan (E Brignogan)
 Traversée du village de Meneham / E-kreiz keriadenn Meneham

 Point d'écoute à entendre en Pays Pagan / Da glevet er Vro Bagan

 Office de Tourisme / ti an douristed

 Monument historique

 Site naturel Classé ou inscrit



Les noms de lieux bretons

Notre environnement parle breton.

Les noms de lieux nous informent sur le relief, le sol, les cours d'eau, la végétation, le littoral...

Attendez-vous à grimper si vous lisez : **Penn ar Creac'h** ou **Penn ar Menez**.

Par contre, si vous voyez **Ker Izella**, ou **Ker an Draon**, il y aura une descente.

Voici quelques rudiments de base à connaître :

- **Ker** : un lieu habité. Il peut être suivi du nom du saint fondateur ou d'un élément caractérisant l'environnement.

Kerlouan : le village de Saint Louan, un moine irlandais ; Kergroaz : **Ker ar groaz**, le quartier de la croix.

- **Plou**, paroisse, est suivi du nom du saint :

Plouneour : **Plou Sant Eneour**, la paroisse de Saint Eneour ; Plouider : **Plou Sant Dider**, la paroisse de Saint Didier.

- **Roc'h, reier, mean, mein** signifient rocher, cailloux, pierres. Ces mots sont souvent associés à un autre mot les décrivant :

Karreg hir : le long rocher ; **Karreg ploum** : le rocher vertical ; **Roc'h du** : la roche noire ; **Mean melen** : la pierre jaune.

Imprégnés-vous de la langue bretonne en lisant les panneaux. Ainsi au **Croazou**, vous verrez des croix (**kroaz, kroazoù**). Au **Penker**, vous serez au bout du village (**penn ar gêr**). Et à **Kerurus**, ker eürus, vous serez heureux...

Kerurus

Poull sant Dider

Roc'h du

An **TRO-VELO** a roio tu deoc'h da zizoleiñ pinvidigezh Bro Bagan ha brezhoneg ar vro, war velo. A-hed an hentchoù dibabet e vezo kinniget deoc'h pennadoù enrollet diwar-benn an istor, an dañs round, ar micherioù, hag ivez rimadelloù ha kanaouennoù. Tud eus ar vro eo a vez klevet er pennadoù enrollet, traoù berr anezho hag aes da gompren gant kement hini en deus un tammig anaoudegezh eus ar brezhoneg.

Hentoù bihan eo a vez kemeret gant an Tro-velo ha ribinoù zoken.



Etapas sonores

A entendre en Pays Pagan

Pour accompagner cette balade, à chaque étape cartographiée, écoutez les chants, les histoires et légendes qui font la richesse du Pays Pagan.

Mais... c'est quoi le Pays Pagan ? Explication au point n°3

Pratique : Chaque étape sonore débute par une signification du lieu-dit

- 1 - **Bourg de Plouénéour-Trez**
Qui est Paotre Treoure ?
- 2 - **Pointe de Beg ar Graoz – Plouénéour-Trez**
Les Goémoniers – la Drôme
- 3 - **Baie de Pontusval – Brignogan Plages**
Qu'est-ce que le Pays Pagan ?
- 4 - **Menhir de Men Mars – Brignogan-Plages**
Légendes de Men Mars
- 5 - **Chapelle Pol – Brignogan-Plages**
Légende de la Chapelle Pol
- 6 - **Pointe de Beg Pol – Brignogan-Plages**
Phare de Pontusval, Côtes de Naufrageurs ?

Sentier des douaniers

Obligation de descendre du vélo pour longer le camping du Phare

- 7 - **Meneham – Kerlouan**
Village paysans/pêcheurs/ goémoniers
La Danse Round - Spectacles sons et lumières
(Strolad ar Vro Bagan)
- 8 - **St Egarec – Kerlouan**
Légende de Saint Egarec
- 9 - **Bourg de – Kerlouan**
L'agriculture dans le Léon
- 10 - **Chapelle du Croazou – Kerlouan**
Toponymie – nom des lieu-dits
- 11 - **La Gare – Plouénéour-Trez**
Le Train Patate
- 12 - **Menneur – Plouénéour-Trez**
Lavoir et lavandières
- 13 - **Bourg de Plouénéour-Trez**
Chants / comptines
Kaourantinig ha Marivonig

Audioguide MP3 disponible à l'office de tourisme de Plouénéour Trez, [ou](#) séquences sonores à télécharger sur

www.tourisme-lesneven-cotedeslegendes.fr [ou www.tiarvroleon.org](http://www.tiarvroleon.org)

Les **TRO-VELOs**, sont des itinéraires balisés pour votre balade à vélo, sans difficulté, sur les petites routes et les « ribins » du Pays Pagan. Ils vous amènent à la découverte du patrimoine et des richesses linguistiques de la Côte des Légendes.

Le **TRO-VELO 1** vous invite à découvrir les communes côtières de Plouénéour-Trez, de Brignogan-Plages et de Kerlouan, cœur du **Pays Pagan**. Le parcours est ponctué de reportages audio, véritables créations originales faisant appel à la mémoire et aux connaissances de la population locale : chansons et comptines, danses, interviews sur l'histoire et sur les métiers anciens et actuels.

Le balisage / Ar Merkoù

Pour vous aider à trouver votre route



Tournez à droite
Treiñ a-zehou



Tournez à gauche
Treiñ a-gleiz



Continuité
Kendalc'hit

Recommandations / Diwallit

Attention, vous êtes sous votre propre responsabilité. Il est donc important de respecter le code de la route.

Taolit evezh, pep hini a zo kiriek outañ e-unan. Ret eo deoc'h sentiñ ouzh reolennoù an hentchoù

A noter : Le sentier côtier est interdit aux vélos

Pour plus d'informations / Evit gouzout hiroc'h :

Office de Tourisme Lesneven - Côte des Légendes



Lesneven : 02 29 61 13 60
 Plouénéour Trez : 02 98 83 45 03
 Brignogan Plages : 02 98 83 41 08
 Village de Meneham : 02 98 83 95 63
 Kerlouan : 02 98 83 92 87
 Guissény : 02 98 25 67 99
tourisme@lesneven-cotedeslegendes.fr
www.tourisme-lesneven-cotedeslegendes.fr



Association TI AR VRO – Bro Leon
 Lesneven: 02 98 83 30 41
tiarvroleon@bbox.fr
tiarvroleon.org

Avec le soutien



Tro-velo 1

Er Vro Bagan

 **25 Km**
 Sans
 Aes eo ! **difficulté**

Balade

en

Pays Pagan

Pays de Lesneven - Côte des Légendes



© Marc Letissier